

## III. LITERATURA, FILOSOFÍA Y RELIGIÓN

JANKA, MARKUS: *Ovid, Ars Amatoria Buch 2: Kommentar*. Heidelberg, Universitätsverlag C. Winter, 1997, 514 pp.

Aunque parezca extraño, hasta hace muy poco sólo disponíamos para el *Ars Amatoria* de Ovidio de los comentarios de Paul Brandt (Leipzig, 1902 = Hildesheim, 1963) y de los italianos E. Pianezzola, G. Baldo y L. Cristante (Milán, 1991). También estaba a nuestra disposición el conciso, pero excelente comentario de A. S. Hollis para el libro I (Oxford, 1977). Ahora, ha llegado a nuestras manos un extenso comentario al libro II que será un libro de obligada referencia para los estudiosos de ovidio y de la poesía augustea. También acaba de publicarse el comentario del libro III a cargo de R. K. Gibson (*Ovid. Ars amatoria book 3*, Cambridge: Cambridge University Press 2003, pp. 446) de la Universidad de Manchester, ya iniciado en su tesis doctoral. Por cierto, los españoles dedicados a la filología clásica (los que se dedican al humanismo latino es otro cantar) andamos perdidos en esta fundamental faena de filólogo: el comentario filológico de los textos clásicos.

El volumen se inicia con una completa bibliografía (pp. 13-29), en la que falta, como es usual allende nuestras fronteras, referencias bibliográficas españolas (¡ni siquiera una!). Al menos, podría haber sido de no poca utilidad para el mismo Janka la monografía de E. Montero, *El latín erótico* (Sevilla, 1991), indispensable para el conocimiento del léxico amatorio latino. Añádase también otros libros, como por ejemplo: R. K. Gibson, *A commentary on Ovid's Ars Amatoria III, 499-812*, Cambridge, Ph. D, 1993; A. Ramírez de Verger y F. Socas, *La obra amatoria de Ovidio. II: El arte de amar*, Madrid: Alma Mater, 1995; F. Navarro Antolín, *Lygdamus. Corpus Tibullianum III. 1-6: Lygdami elegiarum liber. Edition and Commentary*, Leiden, 1996; J. L. Arcaz, G. Laguna Mariscal y A. Ramírez de Verger, eds., *La obra amatoria de Ovidio. Aspectos textuales interpretación literaria y pervivencia*, Madrid, 1996; J. Wildberger, *OvidsSchule der "elegischen" Liebe. Erotodidaxe und Psychagogie in der Ars amatoria*, Frankfurt am Main: Peter Lang, 1998. Para estar al último grito, puede consultarse la página web: [www.phil.uni-erlangen.de/~p2latein/ovid/oveleg\\_r.html](http://www.phil.uni-erlangen.de/~p2latein/ovid/oveleg_r.html).

La introducción es brevísima (pp. 31-37), el comentario se extiende a lo largo de casi 500 páginas para 746 versos (pp. 39-512) al estilo del monumental comentario de F. Bömer de las *Metamorfosis*. El libro se cierra con una lista de los pasajes textuales tratados (pp. 513-514). sin embargo, en un volumen tan claramente editado me resulta insoportable la ausencia de los obligados *Indices nominum, locorum et rerum*.

He aquí algunas notas de lectura (citaré por los versos) a un comentario muy completo en mitología, lengua, *realia*, estilo, crítica textual y, sobre todo, en lugares paralelos, tanto latinos como griegos:

- 2 Sobre los *retia amoris*, cf. P. Murgatroyd, «Amatory hunting, fishing and fowling», *Latomus* 43, 1984, pp. 362-368.
- 3 L e o *donet* (*T, recc., Heinsius*) mejor que *donat* (RYLP3).
- 9-10 Sobre la *navigatio amoris*, léase también a G. Laguna, «El texto de Ovidio, *Amores* II 10, 9 y el tópico del *nauigium amoris*», *Emerita* 57, 1989, pp. 309-315.

- 54 En lugar de *quem licet* hay que leer *qua licet*, cf. *Epist.* V 56, XVI 237; *Am.* I 4, 62 y III 8, 51; *Epist.* IV 9, V 56. No hay, pues, necesidad de acudir a la interpretación de una oración de relativo proléptica.
- 84 Prefiero, como Heinsius, leer *ducem* y no *patrem* (tal vez una glosa); cf. *met.* VIII 208 (me *duce carpe viam*) y 224 (*deseruitque ducem*).
- 115-118 Habría que aludir al tópico literario "el tiempo huye" (*tempus fugit*); cf. *Am.* I 8.49-50; II 9.41-42; *Ars* III 59-82; *Fast.* V 353; *Tib.* I 1.69-74; 4.27-32; 8.47-48; *Prop.* I 19.25-26, II 15.23-24; *Hor.*, *Carm.* I 11.7-8 (cf. comentario de Nisbet-Hubbard, *Horace: Odes I*, pp. 141-142); *Sen.*, *Phaidr.* 446. Léase también a W. H. Race, *Classical genres and English Poetry*, Londres, 1988, pp. 118-141 («The Argument of *Carpe-diem* Poems»).
- 159 Clara alusión a los *irritamenta Veneris* o "excitaciones en el amor"; cf. *Am.* III 7, 12, 55-56; *Iuv.* VI 194-197; *Apul. Met.* V 6; léase también el comentario (muy útil, pero muy desconocido) de G. Némethy, *P. Ovidii Nasonis Amores*, Budapest, 1907, p. 245.
- 278 El tema de la amada codiciosa (*puella auara*) es propio de la diatriba y aparece frecuentemente en la comedia; cf. *Plaut. Truc.* 51-77; N. Zagagi, *Tradition and Originality in Plautus*, Göttingen, 1980, pp. 118-131. La crítica a la codicia de la amada es frecuente en los elegiacos latinos: *Am.* I 8, 55-70 y 87-94, 3.8; *Ars* II 273-286; *Tib.* I 4.57-58; 5.47-48; 9; II 3.3560; 4.13-20; *Prop.* I 8, II 16, 23, III 13, IV 5. Léase también a F. Navarro Antolín, «Amada codiciosa y edad de oro en los elegiacos latinos», *Habis* 22, 1991, pp. 207-221.
- 308 Ahora (cf. *Emerita* 61, 1993, p. 326) me inclino por leer *et quaedam gaudia uoce nota* (*nota* se lee únicamente en el 'Bernensis Bibl. Munic. 505, saec. XIII'); cf. A. Ramírez de Verger, ed., *Ovidius, Carmina amatoria*, Múnich y Leipzig, 2003, pp. 203-4.
- 313 Hay que puntuar con Heinsius *si latet ars, prodest* para recoger apropiadamente el principio retórico de la *dissimulatio artis*; cf. *Met.* 10,252: *ars adeo latet arte sua*.
- 447-454 Fórmula conocida del *makarismós* o alabanza del hombre afortunado en algo. El tópico literario se remonta a *Hom. Od.* V 306-307; cf. *Verg. Aen.* I 94-96; léase el comentario de F. Navarro Antolín, *Lygdamus*, Leiden, 1996, pp. 234-236.
- 477 F. socas (*Arte de amar*, Madrid, Alma Mater, 1995, p. 63) acertó, a mi juicio, interpretando *Voluptas* como la personificación del placer sexual.
- 501-502 sobre la *puella sapiens*, cf. *met.* X 622 con nota de Bómer *ad loc.*; léase también a A. Ramírez de Verger, «*Lapuella sapiens* en Ovidio, *Amores* II 4, 45-46», *Emerita*, 69, 2001, pp. 1-5.
- 616 No me parece inútil la conjetura bentleyana de *nempe*, de más sentido, en lugar de *saepe*, de comprensión difícil junto a *auertit vultus puella suos*. La han aceptado Ehwald, Brandt, Kenney y Goold, mientras que la han

- 648 Mantengo serias dudas sobre el futuro *leniet*, pues no se corresponde con el presente *sentit*. Me inclino por leer *multa uetustas/ lenit, at incipiens omnia sentit amor*. Tal vez sea demasiado perfecta la frase, pero junturas similares en Ovidio no son infrecuentes; cf., e.g., *Epist.* I 38, XXI 49; *Am.* I 9, 8 y 20; *Fast.* I 136, VI 63, VI 86 (*haec aetas bellum suadet, at illa gerit*); *Met.* I 283, 472; II 770 (*auertit, at*), 819 (*patefecit, at*); *Trist.* III 11. 27.
- 679 Léase también mi artículo "Figurae Veneris (Ov. *ars* 3,769-88)", *Ovid, Werk und Wirkung*. Heidelberg, 1999, pp. 237-43.
- 723-724 De nuevo se trata de los *irritamenta Veneris*, en este caso, *questus, murmur, dulces gemitus aptaque uerba ioco*.

ANTONIO RAMÍREZ DE VERGER Universidad  
de Huelva